

SURVIETNAM--Guerrilleronan comunista ta train cu flecha y arco algun caminda na Survietnam. Guerrilleronan comunista ta usa flechanan venenoso como arma contra gobierno vietnames y soldanan norteamericano den e conflicto di Vietnam. Radiophoto UPI.

PRESIDENTE KENYATTA A PIDI NACIONNAN UNI PA APLASTA REBELION RHODESIO

NAIROBI, KENYA--UPI--Presidente Jomo Kenyatta a pidi Nacionnan Uni pa aplasta e rebelion rhodesio ,obligando su miembronan pa impone sancionnan ne excolonia britanico.
Kenyatta a manda un telegram ne secretario general U-Thant,exigiendo pa e Consejo di Seguridad invoca su podernan pa requeri sancionnan obligatorio na su miembronan.
Nan mester hasi pa e britaniconan acepta esaki, " Kenyatta ta señala den su telegram y ta agrega cu " e situacion rhodesio ta desespera, y ta amenaza di converti den un confrontacion racial den escala mundial".
Otro paisnan africano a propone metodonan pa provoca caida di e regimen blanco di Ian Smith. Nigeria a sugeri un reunion di hefenan di estado di e comunidad britanico di nacionnan pa studia un accion conjunto contra gobierno di Smith. Un declaracion oficial a anuncia cu ya nan a manda invitacionnan ne gobiernonan di Commonwealth pa mantene un conferencia na Laos na principio di januari.
Dialuna nan ta spera na Londres e promer ministro nigeriano, Sir Abubakar Tafawa, pa entrevista cu e promer ministro britanico Sir Harold Wilson pa studia e crisis.
Na Lusaka, capital di e provincia septentrional di Rhodesia, Zambia, e presidente Kenneth Kaunda a informa ne gabinete riba reunion cu el a mantene diasabra cu e presidente di Tanzania, Julius Nyerere. El a bisa cu e gabinete a ratifica e "decision nan firme", cu el a concerta cu Nyerer, pero no a duna ningun indicio riba nan.
Nyerer, den un articulo publica awe den un corant na Londres, a bisa cu Tanzania lo kibra relacionnan cu Gran Bretaña si e gobierno di Wilson no pone firme na Rhodesia, pero a agrega; cu e pais lo no bandona Commonwealth.

GOBIERNO COLOMBIANO TA PROPONE PA LANTA ESTADO DI SITIO

BOGOTA -- UPI -- E minister di gobierno, Pedro Gomez Valderrama, a declara cu gobierno ta propone na lanta e estado di sitio vigente na e pais, den e prome lunanan di otro aña.

E minister sin embargo, a condiciona e medida ey na adopcion pa congreso di e leynan decreto dictá ultimamente pa gobierno di acuerdo cu facultadnan cu ta permitie e estado di sitio.

Di acuerdo cu constitucion colombiano si e leynan decreto dicta en virtud di e facultadnan no ta aproba pa congreso, ta stop di goberna automaticamente ora e estado di sitio lanta.

Mericanonan ta persigui comunistanan scondi den grot

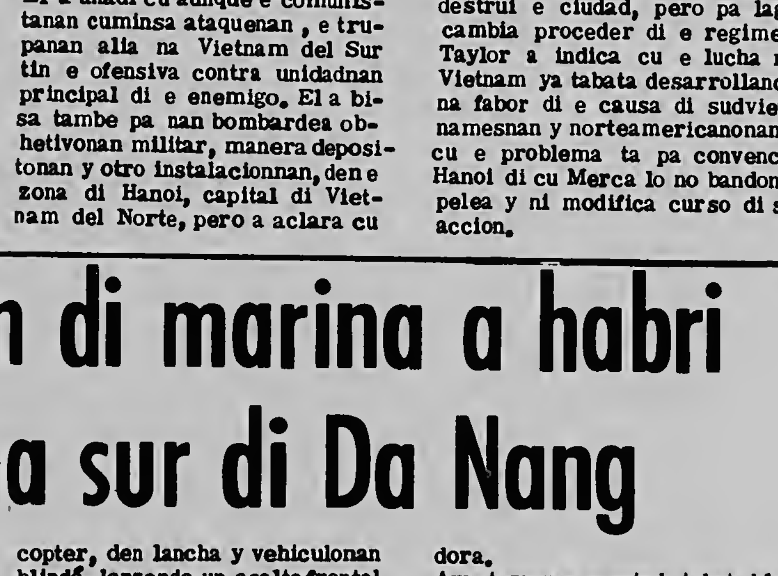
SAIGON--UPI--Miles di infante di marina di Merca, sabiendo pa advertencia di su hefe cu ainda nan falta pa libra e parti mas duru di e lucha, ta avanzando awe a traves di e selva den persecucion di un forsa di guerrilleronan comunista Viet Cong cu ta scondi den grot y tunnelnan grandi.
E zona di batalla ta situa 550 kilometer na norte di Saigon y 32 kilometer na sur di e base aereo cu infanteria di marina norteamericano tin na Da Nang. Forsa di e comunista, cu mester ta un batallon, a causa hopi baja ne trupanan di gobierno, sudvietnames ultimo siman.
"Mi ta kere cu e parti mas recio di e batalla no a cuminsa ainda", e general di division Lewis Salt, hefe di e tercer forsa anfibio di infanteria di marina a expresá ayera.
Su declaracion a ser duna na conoce despues cu e superbombarderonan B-52 di comando aereo estrategico a ataca e zona montanoso di e accion cu bomnan di gran potencia. E avionnan a realisá awe mainta tempran un otro incursion.
E infantenan di marina y trupanan sudvietnames cu ta tuma parti den e operacion aki a conta un total di 122 guerrillero morto, pero tin entendi cu centenares mas a muri y a ser derrí mes ora pa nan comunistanan.
Den un otro batalla, no menos di 228 comunista a ser matá durante fin di siman. Trupanan sudvietnames a sorprende den e delta di Mekong, na sudoeste di Saigon , un batallon di guerrilleronan cu tabata operá den e provincia di Co Cong. E forsanan di gobierno ta sigui persigui e comunistanan awe.
E grotnan den cual nan ta scondí ta hopi grandi cu hasta trucknan por drenta aden, seguna ser bisa.
Un coronel norteamericano a declara cu infantenan tin explosivonan pa explota e grot y tunnelnan ei, si e bombardeonan di e avionnanB-52 no a hasié ainda.
Pa otro parti, den e aldea di Tan Huong, 5o kilometer na sur di e capital, e comunistanan a mata 23 civil, cu tabata traha den construccion di un canal, na banda di Ruta 4.
Un portavoz di e embahador Norteamericano a bisa cu e guerrilleronan a yega te caminda cu e trahadornan tabata drumí, entre cual tabatin muher y muchanan y nan a mata nan cu fuego di mitralleur.
Na Washington , e ex embahador di Merca na Vietnam del Sur, general Maxwelll D. Taylor , a bisa den un programa di television diadomingo cu "e comunistanan ya a perde speranza di por alcansa e victoria militarmente den e guerra sudvietnames. " El a bisa ademas cu lo tin ataquenan aereo mas intenso di Merca na Vietnam del Norte.

Taylor, cu ta asesor di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, a señala cu no ta posibel pa teme un derrota di Merca na Vietnam, manera e francesnan a sufri na Dien Bien Phu, pasobra forsanan norteamericano ta masha grandi einan y nan no por ser supera den e orden militar".
El a añadi cu aunque e comunistanan cuminsa ataquenan , e trupanan alia na Vietnam del Sur tin e ofensiva contra unidadnan principal di e enemigo. El a bisa tambe pa nan bombardea obhetivonan militar, manera depositonan y otro instalacionnan, den e zona di Hanoi, capital di Vietnam del Norte, pero a aclara cu e proposito no ta pa bombardea Hanoi mes pasobra no ta trata di destrui e ciudad, pero pa laga cambia proceder di e regimen.
Taylor a indica cu e lucha na Vietnam ya tabata desarrollando na fabor di e causa di sudvietnamesnan y norteamericanonan y cu e problema ta pa convence Hanoi di cu Merca lo no bandona pelea y ni modifica curso di su accion.

Infantenan di marina a habri paso na sur di Da Nang

Pa Ray F. Herndon
SAIGON -- UPI -- Infantenan di marina norteamericana a habri paso awe pa e laderanan di un cadena di serru cubri cu vegetacion na sur di Da Nang luchando contra un batallon comunista, despues cu bombarderoronan B-52 a tira toneladanan di bom riba e posicionnan di Vietcong, reforsá cu cueva y tunnel.
E B-52 nan cu tabata bula asina haltu cu nan no por a ser notá sino te ora cu e bomnan explota ora nan caí, a hasi nan aparicion riba campo di batalla entre 7.30 am. y 7.50 am.
E oficialnan di cargo di e operacion, jamá "luna di cosecha a bisa cu inmediatamente despues di e ataque aereo, un fuerza di tareanan di infanteria di marina cu tabata spera na pia di e serrunan, a inicia e avance.
Mas laat hopi a yega e topnan y a habri tent pa pasa anochi.
Un coronel a declara cu e infantenan di marina tabatin toneladanan di explosivo pa bula e tunnelnan y cuebanan di e comunistanan: "Nos servicionan di inteligencia -- el a agrega-- a informa nos cu e serrunan ey ta jen di cueba suficientemente grandi pa un truck drenta, y loke e B-52 nan no a bula, nos lo bula".
Den e delta di Mekong, mas omenos 100 kilometer na sur di Hanoi, trupanan survietnames tabata persigui e sobranan di un batallon di Vietcong cu a ser castigá cu perdida di 228 homber.
E survietnamesnan a plama den e zona, cu ta keda den provincia di Ho Cong, na pia , den helicopter, den lancha y vehiculonan blindá, lanzando un asalto frontal contra guerrilleronan , cu tabata resisti cu metralladora y cañonnan sin retreoceso.
Den e aldea di Tan Houng, 50 kilometer na sur di e capital, e comunistanan a mata 23 civil cu ta traha den construccion di un canal, banda di ruta 4.
Un portavoz di embahada norteamericana a bisa cu e guerrilleronan a jega te na caminda e trahadornan tabata drumi, entre cualnan tabatin muher y mucha , y a ataca cu fuego di metralladora.
Awe tempran caminda tabata blokéa cu cadavernan. No a ser conoce si e comunistanan a tira e curpa di e victimanan riba caya o autoridadnan provincial a kita nan di e lugar.

Shete sobreviviente, gravemente heridá a ser hospitalisá. Bau di cadaver di su mama nan a hanja un yiu di tres aña bibu.
Hefe di e aldea a bisa cu e ta duda di hanja un hende, despues di loke a pasa cu kier traha riba e canal.



TAN HUONG, SURVIETNAM--Habitantenan ta mira cadavernan di trahadornan di e canal, cu a ser mata mientras cu nan tabata drumi pa terroristanan di Viet Cong. E trahadornan incluso hende homber, muher y mucha tabata drumí ora cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong a mata nan. Radiophoto UPI.

GEMINIS-7 A CUMINSA SU ORBITA NR. 130

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON, TEXAS--UPI--E astronautanan Frank Borman y James Lovell ta continua den orbita awe sin contratiempo, a bordo di e capsula espacial Geminis-7 despues cu ambos a drumi mas o menos nuebe ora.
Awe mainta 5.10 di Geminis-7 a cuminsa su vuelta den orbita number 130. E viahe di Borman y Lovell mester caba diasabra pero lo biaha un dia despues si esaki ta necesario pa intenta e encuentro cu Geminis-6 . E ultimo mencioná aki lo ser disparé e simían aki, entre diarazon y diasabra.
Ayera e astronautanan a hanja autorizacion pa bula den panjanan interior, y nan a bisa nan cu nan mester drumi 10 ora anochi.
Diadomingo, nan dos a superá e total di oranan cu a ser viaha pa Gordon Cooper y Charles Conrad den Geminis-5, cu tabata di 190 ora, 56 minuut, pa establece un record nobo den materia di tempo di vuelo den espacio sideral. Awe, 11.46 di anochi, lo keda superá pa e Geminis-7 e total di oranan den orbita pa un mes astronauta, cu ta subi actualmente na 225 ora, 16 minuut. E marca aki ta den poder di Cooper.

QUITO -- UPI -- Un delegacion nutri di funcionarionan chileno a yeg a e capital aki den e vuelo inaugural di e linea aerea nacional di Chili (LAN).
E grupo, cu lo keda Ecuador te diamars proximo, ta integra pa e subsecretarionan di relacionnan exterior, obras publicas, educacion, prevision social, alcaldenan di Santiago y Vina del Mar, un minister di corte supremo, otro autoridadnan y periodistanan.
Awe e delegacion lo cumpli un extenso programa di actividadnan social. Tambe nan lo rendi homenaje na e heroenan di independencia di Ecuador.

VUELO DI GEMINIS-6 A SER APLAZA PA DI DOS BIAHA

Pa Al Rossiter jr.

CABO KENNEDY -- UPI -- Un stekker di apenas cincu centimeter hanchu a los prematuramente ayera di e cohete Titan II, poniendo bida di dos astronauta norteamericano den peliger y a obliga na aplaza e vuelo di e cosmonave Geminis-6 por lo menos durante tres dia.

Den un principio a ser anunciá cu lanzamiento di e capsula, cu mester bula huntu cu Geminis-7 den espacio extraterrestre, por tuma lugar diahuebs proximo, pero ayera nochi funcionarionan di e direccion di aeronautica y di espacio a informa na Houston cu e tentativa a ser fihá na principio, pa diarazon proximo.

E defecto inesperá di ayera a ser producí casi na final di un "cuenta regresivo" perfecto y ora e poderoso motornan di Titan II a sende caba.

Den un principio e funcionarionan a bisa cu e vuelo di Geminis-6 pa topa cu Geminis-7 den espacio por tuma lugar diahuebs proximo, aunke prome lo ta necesario revisa e cohete cuidadosamente y e capsula pa comproba cu no tin otro anormalidad.

Ademas, den caso cu tin algun dificultad ta keda e posibilidad di intenté diasabra, pa cual Geminis-7 tin suficiente alimento, combustible y awa pa keda 24 ora mas den espacio, si ta necesario.

CABO KENNEDY -- UPI -- Nan ta continuando realisando e prepreparativonan cu nan lo hasi un intento nobo pa lanza capsula Geminis-6 den espacio cosmico diarazon proximo, despues di e fracaso inespera di e tentativa cu a ser fiha pa ayera diadomingo.

E astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford tabata sinti na decepciona awe pasobra nan no por a inicia ayera e viahe den orbita di e terra cu lo a culmina cu e historico encuentro cu e capsula Geminis-7, cu ta tripula pa nan compañeronan Frank Borman y James Lovell.

E 200 ingeniernan y tecniconan cu ta traha den e proyecto Geminis ta traha sin interrupcion pa trata di tinie cla pa diarazon proximo 8.37 di mainta.

Ora cu tur cos tabata cla pa e disparo di Geminis-6 di manera inexplitabel a keda un stekker esencial desconecta den e base di e cohete Titan-2 cu ta impulsa e capsula, dos segundo promer di e momento di e lanzamiento.

E cuenta regresivo tabata yegando ya su final y e poderoso motornan di e cohete tabata sende ora cu e accidente cu no a ser explica ainda a tuma lugar. Asina, pa promer biaha, Schirra y Stafford mester a bandona e plataforma di lanzamiento number 19 sin por intenta e encuentro cu otro capsula den orbita.

E promer fracaso di e tipo aki a tuma lugar dia 25 di oktober ultimo ora cu e cohete Agenamcu mester a persigui den orbita desaparecido, sin laga rastro instantenan despues di a ser dispara di Cabo Kennedy. Ne oportunidad ei, tabata falta 42 seconde pa e momento di e lanzamiento ora cu el a dicidi di no hiba a cabo e tentativa indica.

Ayera, tabata falta dos seconde ora cu e operacion a falla.

Tur e cos aki ta debi na cu un stekker di cinco centimeter di hanchu y diez di largu a sali muchu liher for di e base di Titan-2. E hecho aki a determina un serie di reaccionnan cu a culmina den un "orden automatico" di stop marcha di e motornan di e cohete, 1, 2 seconde despues di a ser sende.

Nan no sa ainda con e por a keda desconecta pero ta posibel, segun autoridadnan competente a bisa, cu algu lo a desprende cu un golpe ora Titan", a cuminsa funciona.

Si e intento nobo di lanzamiento di Geminis-6 no por ser realisa diarazon mainta, manera nan ta trata di logra awor, e maniobra por ser hiba a cabo diahuebs, diabierne of diasabra. Den e ultimo caso aki, Geminis-7 mester keda den orbita un dia - mas di loque a ser calcula originalmente.

"Nos ta trahando lo mas duru posibel", Merritt Preston, director di e lanzamiento di e Centro Espacial Kennedy a explica.

"Nos proposito ta pa hasi e disparo diarazon of diahuebs. Asina cu tur cos ta cla nos lo hasi e lanzamiento".

E stekker cu a causa suspension di e vuelo di Geminis-6, mester desprende normalmente ne instante ora cu e experimento cuminsa, o sea, ora e motornan di e cohete pone den experimento. E funcion di e stekker, cual balor ta di 108 dollar, ta pa transmiti datonan di "e sistema detector di defectonan" ne casamata di comando di e plataforma number 19.

Ora cu el a desprende, e sistema a drenta den accion y a cumpli su cometido, interrumpiendo e funcionamiento di e motornan.

Ne momentonan ei, tur cos tabata den perfecto condicion pa cuminsa e vuelo. Schirra y Stafford a keda staciona na tope di e carga explosivo, dunando cuenta cu algu tabata saliendo malu y cu e peliger tabata grandi. Mas despues nan a informa cu e Titan por e explota si lo tabati[n] algun perdida di combustible.

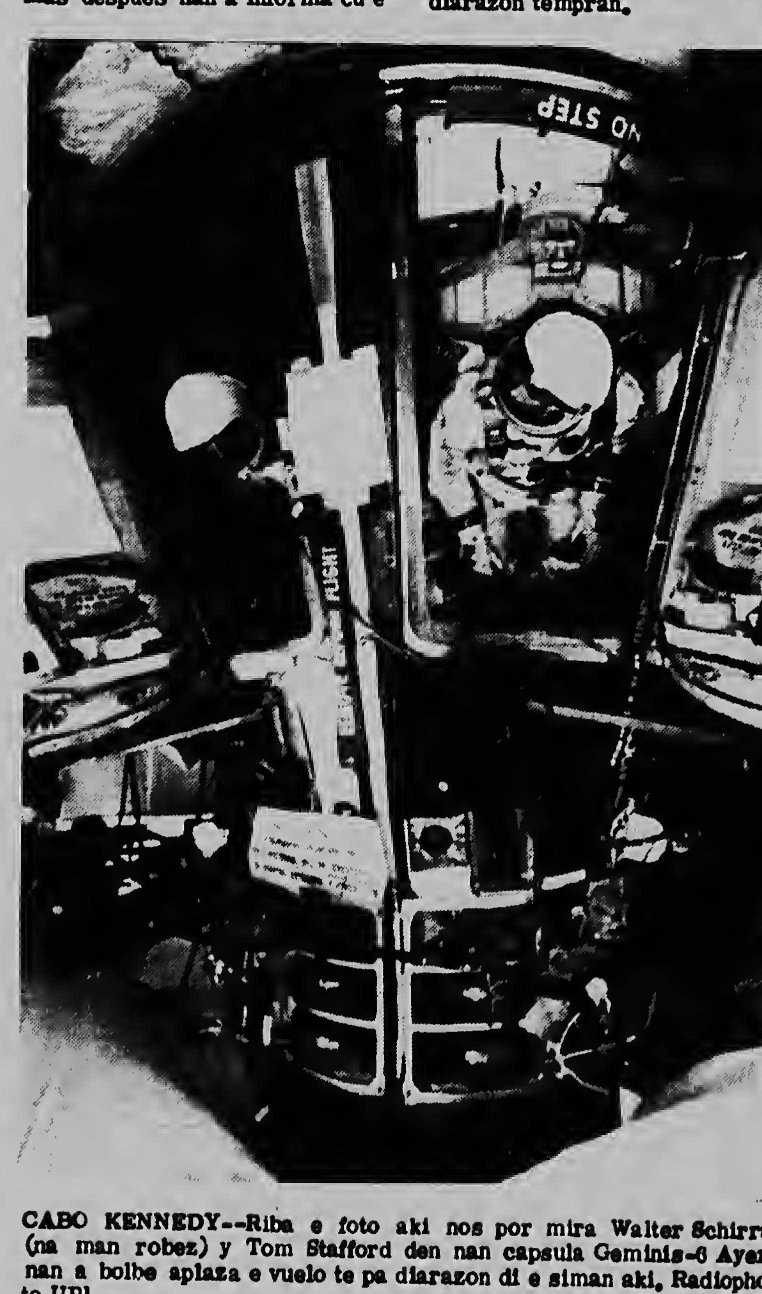
Sin embargo, Schirra y Stafford, cu a sali ileso, por a usa e "asientonan di expulsion" pa sali di e capsula den 10 seconde solamente si e peliger a materialisa. E Geminis ta pose[e] un sistema eyector cu ta lanza e tripulantenan cu paracaida na un distancia entre 150 y 300 meter for di e plataforma.

E astronautanan por pone e eyector den funcionamiento tirando un renchi situa bao di nan stoelnan. E eyector ta un di e tres metodonan pa cual e astronautanan por regresa terra a salvo si tin un emergencia na cuminsamento di e vuelo.

Den e promer 50 secondenan, nan ta usa e eyector. Despues di e momento ei, y ora e capsula lo desplaza na un velocidad di 21.800 kilometer pa ora, e astronautanan por separa e capsul[a] di e cohete impulsor disparando e cohetenan di retroceso cu nan ta usa pa e reingreso ne atmosfera. Den e caso ei nan por keda den e capsula, cu ta baha pa medio di un paracaida, of usa su eyectornan.

Na mas di 21.800 kilometer pa ora e cohetenan di retroceso lo pone e Geminis den orbita terrestre burscamente y lo no tin forma pa reingreso na atmosfera. Den tal caso, pa separa capsula di su impulsor nan lo usa e cohetenan cu tin e funcion di modifica e altura di e aeronave ora cu e ta den orbita. Despues nan lo dispara e cohetenan di brake, pa reingresa den atmosfera y obtene un descenso - normal.

E dirigentenan di e programa Geminis - ta confia di por cumpli e mision na tempo. Lo mas dificil ta e labor cu e cohete mester hasi, pasobra tin cu limpia e tankinan, revisa nan y pone sparpluc nobo. Si tur cos bai bon, e cuenta regresivo lo cuminsa diarazon tempran.



CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira Walter Schirra (na man robez) y Tom Stafford den nan capsula Geminis-6 Ayera nan a bolbe aplaza e vuelo te pa diarazon di e siman aki. Radiophoto UPI.

PRESIDENTE DE GAULLE LO SER ENTREVISTA NA TELEVISION

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle lo concreta, al parecer su posicion ante cuestionnan nacional y internacional di promer orde, den e entrevista cu nan lo hasie awe nochi pa television.

E observadornan ta considera cu De Gaulle lo probecha e ocasion pa hiba na pueblo frances un mensahe electoral definí, cu bistanan ne eleccionnan complementario di diadomingo proximo, contra e candidato izquierdista Francois Mitterrand pa presidente di e republica.

Den e programa di preguntanan y contestanan cu lo yega na henter e pais, De Gaulle lo aparte di su postura usual pa no hasi campaña politica activo den periodo di eleccionnan.

Den e comicionan di dia cinco ultimo, e general a obtene solamente 44 por ciento di e votacion cu a ser deposita den e urnanan y esaki a oblique pa participa den un eleccion di desempate cu e candidato cu mayor number di sufragio lo hanja den e prueba aki, cu ta Mitterrand. Esaki a obtene 32 por cinto di e votonan. E ley na Francia ta determina cú presidencia di e nacion mester ser gana mayoria absoluto.

Mientras De Gaulle ta preferi di mantene un actitud lo mas apolitica posibel durante curso di e campaña electoral, su seguidornan y ministronan ta trahando activamente pa segure e eleccion di dia 19.

Mitterrand, pa su parti, a mantene contacto estrecho cu e electorado, bayendo cu helikopter na diverso, puntonan di e pais cu celebrando meetingnan. Awe nochi el lo papia dos ora pa television promer cu De Gaulle ta conserva un ventaha no muchu amplio riba Mitterrand cu ta entre seis y ocho por ciento di e votacion.

Pa otro parti, sin confirmacion nan a bisa cu e gobierno a realisa un encuesta di opinion publico den cual pa promer biaha, nan ta adverti e posibilidad di cu Mitterrand lo derrota De Gaulle den e urñanan diadomingo. Ta parse cu e electorado ta demostrando un tendencia creciente na fabor di e opositor di De Gaulle, na juicio di e entendidonan den materia.

E factornan ta varios cu lo actua na fabor di Mitterrand, e candidato izquieridtsa apoya, entre otro, pa socialistanan y comunistanan.

Mitterrand a señala su deseo di traha pa unidad europeo y cu esaki e ta ganando apoyo di hopi di e 3.700.000 electornan cu diadomingo dia cinco nan a pronuncia na fabor di Jean Lecanuet, candidato catolico modera y partidario di unidad continental.

Ademas, tanto senador Liberal Pierre Marcilhacy, cu a hanja 1.73 por ciento di e votonan emiti dia cinco , y e candidato di extremo derecha, Jean Louis Tixiervignancour, cu a obtene 5.31 por ciento , a pronuncia na fabor di Mitterrand pa e eleccionnan complementario di diadomingo proximo.

Proceso contra tres exfuncionario aleman

FRANCFORT -- UPI -- Awe lo cuminsa den e ciudad aki un proceso contra tres ex funcionario nan aleman cu a desempeña papelnan di importancia den e administracion di e "campamento di morto" di Auschwitz, den cual a muri entre dos millon y mei y cuater millon di persona bao di regimen nazi.

E acusadonan ta Gerhard Neubert, Josef Erber y Wilhelm Burger.

Neubert, cu tin 56 anja, tabata empleado di Forsa Aerea di Alemania Occidental y nan ta acusa nan di eligi e victimanan cu mester a elimina den fornunan di cremacion.

Segun e documento di cargonan, Erber, un jubilado di 68 anja, tabata resolve entre e muhernan kende mester ser mata den camaranan di Gas y Burger, di 61 anja, ta ser acusa di ta e "burocrata di morto", pasobra e tabatin na su cargo e compranan di gas venenoso cu ta ser usa den camaranan di exterminio.

For di dos anja pasa, poco dia tambe promer cu Pascu, nan a cuminsa na Francfort, e proceso contra 17 empleado di Auschwitz. Manera den e caso ei, e tres acusadonan di awor lo ser condena levenslang, ya cu na Alemania Occidental no ta existi pena di morto.

Tres solda indio, dos di nan herida, a ser captura y otro cincu a ser mata, e agencia a bisa.

E protesta ta expresa cu e trupanan indio "a perpetra sin stop actonan di intrusion y provocacion contra China hasiendo fuego cu scopet y artilleria riba e frontera entre China y Sikkim y frontera indo-china".

E protesta ta adverti India pa "pone fin na e intrusionnan y provocacionnan aki contra China, o China lo castiga nan manera nan ta merece".

LONDRES -- UPI -- Agencia oficial di noticia Nueva China, den un transmision scucha awe na e capital aki, a anuncia cu un grupo di solda indio a penetra den territorio chino y a mata un guardia fronterizo.

E trasmision a bisa cu China a entrega un protesta na embahada indio na Pekin, acusando e trupanan indio di a penetra den territorio chino y lanza un ataque contra guardianan fronterizo chino.

E despacho ta agrega cu "mas di 30 solda indio" a penetra den e zona di Tagi La, den e region fronterizo entre China y Sikkim y a "habri fuego cu scopet y artilleria".

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Las tareas diarias pueden ser aburridas, pero si investiga sobre proyectos nuevos, su interés será estimulado y avanzará. Recoja la información que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Deje a un lado la diversión a favor de los asuntos de negocios y hable con un experto para hacer arreglos mejores con un asociado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- No trate de ajustar ningún asunto de su hogar ahora, pero concéntrese en poner en orden sus obligciones de negocios. Conferencie con sus asociados. Demuéstreles a otros que es considerado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es imperativo que tenga mucho cuidado cuando guié un automovil en las carreteras congestionadas, trate de hablar lo menos posible. Ocupese de los deberes que tiene delante. Manténga satisfechos a sus compañeros de trabajo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-El estudio lo hará más hábil en cualquier cosa que desee emprender. No invierta demasiado dinero ni sea extravagante en ninguna forma. Haga los preparativos temprano para una noche feliz.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted parece que no puede lograr lo que desea en estos momentos pero como quiera que los poderes de los planetas están con usted, logrará lo que se propone. Aumente su seguridad. Evite lo social.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La manipulación de las obligaciones pequeñas en su vida diaria es lo mejor en estos momentos. Sea más considerado con un pariente Gane el respeto y el apoyo de sus superiores.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comuníquese con sus buenos amigos para que le presten el apoyo para los proyectos que quiere ahora. Escuche las ideas que le puedan ofrecer. Personas prominentes también le darán el respaldo requerido.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Los asuntos de negocios pueden ser muy difíciles ahora para usted, pero si consulta con un experto todo saldrá bien. Pregúntele a sus socios que es lo que quieren. Mejore sus asuntos personales.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- En vez de desahogar su ira contra sus superiores, busque nuevas avenidad de expresión que vengan mejor a su temperamento Sea tolerante. Su entendimiento con los demás mejorará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Personas allegadas están interesadas en su bienestar y le darán el apoyo que necesita para sus planes. Siga sus corazonadas. Usted puede mejorar mucho sus asuntos personales, también.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sincronice sus actividades mercantiles y personales inteligentemente, para que no produzcan confusiones. Trate de ser hábil al analizas las situaciones a su alrededor.

Diezun persona norteamericano lo hanja Medalla Nacional di Ciencia

AUSTIN, Texas -- UPI -- Diezun personalidad destaca norteamericano lo ricibi medalle nacional di ciencia di 1965. Entre e estudiosonan cu presidente Lyndon B. Johnson a premia ta figura dr. Hugh L. Dryden, subdirector di direccion nacional di aeronautica y di espacio, cu a múri aproximadamente 10 dia pasa.

Ademas di Dryden ta figura den e nomina dr. John Barden, di Universidad di Illinois, co-inventor di transistor, pa cual el a comparti pemio Nobel di fisica na 1956: dr. Peter J.W. Debye, profesor honorario di quimica di Universidad di Cornell, ganador di Premio Nobel di quimica di 1963, dr. Clarence L. Johnson, vice presidente na cargo di proyectonan di investigacion di Lockheed Aircraft Corporation y diseñador di avionnan U-2 y A-11, y dr. Warren K. Lewix, profesor honorario di ingenieria quimica di instituto tecnologico di Massachusetts, cu a aporta importante descubrimientonan den e procesonan di destilacion di petroleo.

Tambe a ser distingui cu e medalla dr. Francis P. Rous, cu durante 50 aña a conquista renombre internacional como defensor di e teoria di cu cancer ta ser causa pa un virus, dr. Donald D. van Slyke, destacado bioquimico cu ta desempeña actualmente den laboratorio nacional di Brookhaven, dr. Oscar Zariski, profesor di matematica di universidad di Harvard y autoridad mundial den geometria algebraica, y dr. Leon M. Lederman, profesor di fisica di Universidad di Colombia y especialista den propiedadnan di e posadanan.

Johnson a rindi tributo particularmente na Dryden, prome persona cu ta ricibi e medalla aki den forma postuma.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta desea

"Ainda bo ta convenci coe e mucha muher ta stima bo? Pero esey ta imposibel". "Y ami ta bisa bo coe ta asina", Joachim ta contesté rabiá.

"Un cos asina ta posibel. Pero abo no ta den circulo di miljonarionan, si no lo bo a compronde esey tambe". E ta lanta para y ta coy su sombré.

"No tuma mi na malo, pero mi mester bai bek. Mi mester bolbe inspecta mi'propiedadnan".

E ta sali bai. Su ruman homber ta waak é subi su auto. Ora e lanta para pa bai paga, e ta conciui coe e sabi mes hopi coe ora e a caba di jega eynan. Pero e ta decidido di no warda e secreto mas. Ademas familia Heitmann no tabata tin pakiko di warda ariba plaka di un miljonario.

XXXXX

Ora coe easi un ciego por a ripara ta kiko ta pasando, Alexander van Werth ta haja coe ta tempo papia un dos palabra serio coe su jioe muher.

"Ta mi jmaginacion o ta cierto coe nos huesped ta mustra hopi interes pa bo?", e ta cuminza papia na sú manera cuidadoso na un momento coe nan dos ta so. Suzanna ta hisa su cabez waak su tata y ta cuminza hari. E tabata spera e pregunta ey. E rural tabata pará recht ariba su pianan y ta dal un paso den direccion di Suzanna y ta keda miré interrogativo. E no tabata tin mester di su garoti mas y e dia coe e corre cabai atrobe no ta mucho leeuw mas.

"Pero ta kiko? Mi jioe bo ta bira cora. Wel esey ta increibel! Bo tata bieeuw mes ta esun coe ta ripara esey como ultimo personal" "Bo ta gusté..... Mi kier meen bo ta gusa señor Zanders", Suzanna ta puntré timido. E mes no tabata sigur ainda coe e ta gusta e hoben. E tabata sabi solamente coe e no ta hajé antipatico.... pero por lo demas e tabata lagué completamente indiferente. Y esey cada dia mas y mas, cada coe Joachim Hitmann miré na un manera burlón.

"No ta di esey nos ta papiando, loke ta interesami ta si abo ta gusté, mi jioe! Pa mi bisa bo toer cos ta un sorpresa pa mi. Mi tabata casi sigur coe entre abo y Heitmann tabata existi algo, y mi ta bisa bo coe lo mi a gusta mas pa Heitmann bira mi yerno".

"Kier meen coe bo no ta gusta Bernd Zanders".

Ta dificil pa saka algo for di den su tata su cabez ora coe e ta asina terco. Su tata ta sacudi cabez pensativo.

"No gusté ta mucho bisá, Suzanna. Mi ta haja coe e ta inteligente, tambe masha simpatico y mi ta gusta su maneranan. Pero mi no sa..... e ta parcemi un poco inmaturo. Bo sa talvez e no ta pas asina tanto den nos ambiente".

E ta duda un momento y despues ta agregá: "Y tambe e a divrocia un biaha caba Suzanna". E ta pone un cara preocupá. Señora Trudi a haja coe tabata mihor di ganja tata y jioe coe e miljonario tabata casa y divorcia un biaha caba, lugar di tres biaha. Pesey nan no tabata sospecha nada di esey.

"Pero papa, bo no por pensa asina den e tempo moderno aki!" Suzanna ta hala rosea aliviá.

"No, no bisa asina mi jioe". Alexander van Werth a worde criá den un school pa cadetenan y e ta orgulloso di ta un homber antiguo. E ta pensa mientras e ta keda weita su jioe muher. E ta haja manera un ril y ta decidido pa haci e pregunta horribel.

"Suzanna waak mi y bisami berdad", e ta exigi coe un stem hees.

"Algun tempo pasá bo a jega di bisami algo coe no a lagama trankil". E ta tosa.

"Tabata trata di plaka. Mi no ta kere coe ta pa plaka bo ta haci toer e cosnan aki. Mi kier meen coe bo ta bai casa coe Zanders pasobra bo ta imagina bo mes ainda coe ta bo deber di salba e finca? Lo mi ta completamente contra si mi mester sa coe bo felicidad....."

E ta interumpi su mes y ta drei waak sará den direccion di eporta. Casualmente señora Trudi ta kana drenta asombrá.

"Pero Alexander! Ta kiko mi a caba di tende? Ta con bo ta pensa coi loco asina. E hoben ey y Suzanna.... por fabor. Bo no ta waak coe e dos hobennan ey ta nací pa otro. Ta con bo por pensa coe ta un matrimonio pa plaka?"

"Berdad", Suzanna ta bisa poco poco, "mama tin razon". E homber bieeuw ta pone un cara spantá pero bao di su mirada Suzanna ta perde su aparente seguridad. Dios laga e por sali for di den e kamber promer coe e cuminza papia atrobe tocante Joachim Heitmann. Jen di panico e mester corda atrobe ariba lo incomprendible coe a sosode awe mainta. E kantoor coe pa hopi dia e no a pasa ni banda di djé..di repente awe mainta e tabata pará dilanti di su porta. Y esey no tabata toer ainda. E tabata asina desesperá y infelix coe e a lubida toer cos.

E a pone toer cos den wega. Hasta e a drenta paden coe un deseo loco di tende stem di e terrateniente. E tabata tin gana di brasé, deseoso di sinti su brasa y tende su palabranan suave: "Toer cos lo drecha".

Ta Dios gracias coe e no tabata presente den e kantoor. Y ora e a realiza ta kiko e tabata haciendo, e acorre sali for di den kantoor. Pero esey a pasa caba. E tabata domina su mes atrobe mescos coe un bon actrix coe ta hunga su papel manera mester ta.

E ta sigui.







MOSCU--UPI--Frente Nacional di Liberacion di Vietnam (Viet Cong) a dicidi na acepta un tregua temporario di diezdos ora, cuminsando for di shet' or di atardi di 24 di december te shet 'or di mainta di e dia siguiente segun e agencia di informacionnan Tass a anuncia.
Segun e organismo informativo ta bisa den un despacho fechá na Hanoi, Viet Cong a tuma e medida ei cu e obheto di permiti e vietnamesnan catolico celebra Navidad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarket
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROYECTO GEMINIS TA SIGUI NORMAL DESPUES DI A FALLA

ENTRO ESPACIAL DI HOUSTON, TEXAS--UPI-
proyecto Geminis ta continua sin inconveniencia ntu den espacio sideral como na terra, una bez nan a elimina e pieza chikitu cu lo a condena e ntativa pa pone e dos vehiculonan topa den espa- o fracasa.

pilotonan di Geminis-7 ,Frank rman y James Lovell , cam- onnan nobo di permanencia den pacio, tin cuater dia mas di elo pa completa nan dos siman- n den orbita.

tre tanto, na Cabo Kennedy, tecniconan ta parce di a ade- ta e tarea di pone Geminis-6 n condicion di realisa su vuelo e astronautanan Walter Schi- y Thomas Stafford diarazon inta, en persecucion di Gemi- -7.

nvestigadornan ta trata di re- ve e problema di con un pie- masha chikitu di material stico a ser largá den e cohete Titan di Geminis-6 ora esaki ta- bata den construccion den Fa- brica Martin Company, di Balti- more.

E tapa chikiqu di plastic, cu ta- bata serra un liña di combusti- ble clave den e cohete Titan, a ser descubrí dialuna pa e inspec- tornan cu tabata revisa e cohete cu e obheto di determina paki- ko un di e motornan impulsor no a alcansa su maximo poder diadomingo den e tentativa frus- trá di lanzamiento.

Loke en realidad a pone e motor para na e momento di lanzamien- to , tabata un stekker cu a cai di rabu di e cohete dunando un señal falsu. Pa e falla ey, e di- reccion di astronautica y espacio nan lo aplica Martin Company un multa di 15.000 dollar.

Pero aunke e stekker ey a keda na su lugar, e pieza chikitu di plastic lo a impedi e motornan di logra nan maximo poder y lo a detene nan funcionamiento pro- me cu e cohete a ser dispará di e plataforma di lanzamiento.

E direccion di aeronautica y es- pacio a bisa cu un tecnico y un inspector na e fabrica Martin Company a firma un informa den cual nan ta bisa cu e tapa a ser kitá despues di a sirbi su propo- sito inicial pa impedi stof y otro material di constaminacion drenta den e camaranan di e cohete du- rante su construccion.

Tambe nan ta studiando e posibi- lidad di sabotaje, procedimiento di rutina cu tin lugar cada bez cu algu descompone of falla den cualkier fase di e programa di vuelonan tripulá.

CABO KENNEDY--UPI--Direc- cion Federal di espacio a informa awe cu a surgi un problema nobo den e cohete Titan-2, pero cu di tur manera Geminis-6 lo ser lan- zá den espacio diarazon proximo.

E dificultad a ser planteá den e poderoso sistema impulsor di e cohete, pero despues den un serie largu di reunionnan e tecniconan a informa cu e problema a ser superá y cu "nos ta sigui cum- pli e programa" acordá inicial- mente.

E inconveniente a causa dudanan riba e posibilidad di cu e astro- nautanan Walter Schirra y Tho- mas Stafford, tripulantenan di Geminis-6, por realisa e manio- bra di enlace diarazon cu e cos- monave Geminis-7.

E prome tentativa pa realisa e o- peracion ey a ser frustrá ayera ora un cohete a los di e cohete impulsor, pero e problema nobo aparentemente no tin relacion cu e anterior.

Na Houston, centro di control, di vuelonan tripulá a bisa cu nan a descubrí un "informacion in- teresante riba e vehiculo di lan- zamiento".

E afirmacion aki no a ser spli- cá pero e centro a bisa cu "ta nifica cu e lanzamiento di diara- zon posiblemente lo ser reali- sá segun a ser programá".

PROCESO CONTRA TRES EX NAZI NA FRANCFORT

FRANCFORT--UPI--Awe lo cu- minsa na e ciudad aki e proce- so contra tres ex-funcionario aleman cu a desempeña papel- nan di importancia den administra cion di e "campamento di morto" di Auschwitz, na unda entre dos millon y mei y cuater millon a muri bau di regimen Nazi.

E acusadonan ta Gerhard Neu- bert, Josef Erber y Wilhelm Burger.

Neubert, cu tin 56 aña, tabata empleado di fuerza aerea di A- lemania Occidental y ta ser acu- sá di a eligi e victimanan cu mester ser ultimá den e fornunan di cremacion.

Segun e pliego di cargonan , Erber, un hubilado di 68 aña, tabata resolve, kende entre mu- hernan mester ser matá den e camaranan di gas, y Burger di 61 aña di edad, ta ser acusá di tabata e "burocrata di morto" pues e tabatin na su cargo e compranan di e gas venenoso, cu tabata ser utilisá den e camaranan.

MIN. KROON A DELIBERA TOCANTE DIFICULTAD DEN HAF DI ARUBA

ORANJESTAD - For di e mediador di gobierno, Mr. F. Hartong, e departamento di informacion di gobierno insular a ricibi e siguiente comunica- do:

En relacion cu dificultadnan den hafnan di Oranjestad y Barcade- ra, a consecuencia di un conflicto entre N.V. Aruba Metal y Union Portuario Aruba, S.E. ministro di Asuntonan Social y Economi- co, sr. C.D. Kroon, a yega Aruba dia 9 di december pa orienta su mes hentermente y pa tene deli- beracionnan cu esnan envolvi den e cuestion aki.

Despues di a hanja informacion- nan di e hefe di e Dienst Sociale en Economische Zaken, seccion Aruba, mr. N.E. Henriquez y e ambtenaar di e dienst aki, sr. Ju- lio Maduro, a sigi deliberacion- nan na oficina di Landa, den com- pania di e mediador di gobierno na Aruba, mr. F. Hartong.

Despues e deliberacionnan a sigi cu e presidente P.G. van Dam y miembronan di directiva P. Wurtz y J.M. Verdaasdonk di e Scheepvaartvereniging Aruba.

Cu presidente J. Boekhoudt y miembronan di directiva E. Ma- duro y A. Rincones di Union Portuario Aruba y finalmente cu e director di N.V. Aruba Metal, R. Dunbier y su abogado J.B. Wix.

E deliberacionnan a tuma lugar den un ambiente pacifico y alegre y a contribui na un posible pronto solucion di e conflicto.

Ministro Kroon entretanto ya a regresa Corsow.

UN LUNA GRATIS

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1966. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Boerhavestraat 12.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT



CONTINUACION DI RELATO EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Despues di a papia riba diferente topico, entre otro gobierno insular den diez anja di tempo no a probecha oportunidad pa haci Aruba un paraiso turistico y pa no cobra belasting riba e placa di lay-off cu empleadonan di Lago ta hanja, e lider di fraccion di AVP den Eilandsraad, Albert Eman, durante e reunion publico pa tratamento di e begroting pa 1966, a observa cu nunca e no a hanja un contesta decisivo riba e pregunta si e huma di fabrica quimica na Barcadera ta of no ta peligroso.

Sr. Eman tambe tabata di opinion cu no mester laga hendenan for di estranheria drenta e isla. Te ora cu nan ta biba tres luna riba e isla nan lo por cuminza traha, segun sr. Eman. Algun otro pregunta di sr. Eman tabata: Ki dia un comienzo ta worde haci cu e trabaunan na aeropuerto, cuanto hende ta hanja trabau na Sheraton Hotel, cuanto pedido tin pa e casnan di pueblo y cuanto a ser bendi caba.

"SINBERGUENZA"

Sr. Eman ademas a hanja cu e hendenan cu ta traha na "Werkverschaffing" ta ser haci sinberguenza cu e trabau aki. Duna nan trabau responsable, paga nan bon, y e ora ey e trabau lo ser haci bon y nan lo no bebe rom durante horanan di trabau y tampoco e hendenan aki lo no worde aparta for di otro trahadornan. El a hanja cu ta deseable si e trahadornan di Werverschaffing lo worde poni pa trabau cerca DOW. Despues di sr. Eman, a toca palabra na sr. Wijngaarde di PPA e orador aki a pidi atencion di bestuurscollege pa e camindanan di tera cu ta worde usa como camindanan "principal" y cu principalmente den tempo di yobida ta keda den un situacion deplorable. Tambe el a bini cu algun sugestion, entre cualnan un introduccion di "loonbelasting", cual - segun su declaracion - ya a yega tempo pa introduci. El a mira esaki como un interes general.

Pa loke ta trata di trafico, e orador a desea pa bestuurscollege lo a studia e posibilidad pa laga e trafico corre den un direccion den Havenstraat. Tambe el a pidi atencion pa e situacion peligroso cu ta reina banda di e shellstation nobo den Wilhelminastraat, na unda hopi biaha e bista di e automobolista ta worde tapa. Tocante di e accion di lechi cu algun tempo pasa a worde teni y di cual hopi muchanan di scool ta probecha actualmente, el a pidi bestuurscollege pa un aclaracion, ta pakiko, segun el a leza for di corantnan, bestuurscollege no a duna su cooperacion pa e scoolnan publico tambe por a probecha di esaki.

Sr. D. Flemming (ex-AVP), a pidi bestuurscollege pa studia e posiblidad pa e gastonan pa ensenjanza cu ta riba presupuesto lo no por bini riba e plannan di mas anja. Tambe el a pidi esaki pa e gastonan pa e cuido social. Sr. Flemming tabatin palabranan di aprecio pa e gezaghebber cu a haci hopi y bon trabau pa e proyecto Sheraton na Hulanda.

Tocante Lago, sr. Flemming a expresa su satisfaccion cu Lago a cuminza realiza cu apesar di su programma di lay-off e por haci mas pa e poblacion door di e participacion den e proyecto Sheraton. El a expresa e speranza cu Lago te ainda lo por mehora su relacion cu e poblacion. Ademas el a pidi pa mas apoyo pa e hendenan cu kier haci piscamento nan trabau, apoyo na Wit-Gele Kruis, en relacion cu e subsidio cu e stichting apidi, mihor servicio di Veterinaire Dienst, na unda - segun opinion di Sr. Flemming - e keurmeesters ta tuma muchu tempo pa bebe koffie.

E orador aki tambe a pidi atencion di bestuurscollege pa e drechamento di e camindanan cu ta den un situacion deplorable. Tambe el a expresa e deseo cu un ambulance-dienst lo por worde estableci na Santa Cruz, y cu muy pronto e hulpontvangerskantoor lo por worde poni den un edificio nobo. E orador a desea cu na Aruba informacionnan mas detaya lo por worde duna na esnan cu ta interesa pa bira polis, esaki - segun e orador - lo por worde haci via Voorlichtingsdienst.

Sr. W.C. Anslijn (PPA) tabatin palabranan di gratitud pa e solucion di e cuestion di estranheronan cu - segun el a declara - a bai mihor den e ultimo tempo. Sr. L.C. Chance tambe tabatin palabranan di gratitud pa algun peticion cu el a haci anja pasa y e anjanan prome y cualnan tabata entre otro e boeinan cu luz na Rodgersbeach. Tambe el a trece padilanti e cuestion cu empresanan grandi ta para den caminda di e chauffeurnan di taxi pa nan por gana un bon pida pan. El a haci e sugestion pa bestuurscollege no duna permit na busnan grandi pa transporta turistanan pa y for di aeropuerto y haf. Sr. Chance tambe tabatin su deseonan tocante e diferente camindanan cu ta den un situacion deplorable y otronan cu mester worde ilumina. E orador no tabatin muchu aprecio pa e bahamento di prijs di coriente di Elmar. El a declara cu despues di e bahamento di prijs cu a ser anuncia, e recibonan pa usamento di coriente tog a subi, a pesar cu e mesun cantidad di coriente a ser usa.

Bestuurscollege of gobierno central por haci algo na esaki? Sr. Chance a puntra. Un otro deseo di e orador tabata pa atrobe un "dogcatcher" (capturador di cacho), worde tuma den servicio. Varios biaha el a spierta spanta for di sonjo debi na e tiro cu a parce mescos cu ta meimei di un guera na Vietnam bo ta. Segun sr. Chance e tabatin interes personal den esaki, como cu regularmente e mester ta tempran riba caminda. Tambe el a pidi aclaracion den e cuestion cu e hotel Neme - Belafonte a bai Bonaire, mientras cu na principio le lo a worde construi na Aruba. Despues cu sr. Chance a caba di papia, e presidente a aplaza e reunion te tres'or di atardi.

ORANJESTAD - Despues cu e reunion publico di Eilandsraad a worde reanuda dialuna atardi, e turno a toca na sr. E. Finck (PPA). Entre otro el a bini cu e peticion pa regla e salario di e hoofdonderwijzers na Aruba. Tambe el a apoya e peticion di sr. Jose Geerman pa ta liber dia 27 di december of un otro areglo den cual e empleadonan ta keda traha diasabra awor henter dia y ta hanja dia bintitres liber.

Sr. Finck no tabata henteramente contento cu e sistema riba cual e dia di reino ta worde celebra tur anja. El a puntra si algo mas no por worde haci na e celebracion aki. Ademas el a pidi pa mas hora di transmision pa e servicio di informacion di gobierno na television.

E orador a ataca e idea pa prohibi busnan grandi pa transporta turistanan. Tur caminda t'asina cu e turistanan mes mag kies ta cu cual medio nan lo worde transporta. Si nan kier corre c'un taxi of c'un bus, anto ta nan mes tin cu dicidi esey.

MAS AUTONOMIA

Huzgando e hecho cu cada biaha cu e bini c'un proposicion den raad e ta tende cu esaki y esaya ta un asunto di gobierno central, sr. Figaroa (UNA) a puntra si no ta posibel cu Aruba lo por hanja mas autonomia insular. Sr. Figaroa ademas tabata di opinion cu si e cultura di aloe na Bonaire ta worde manteni na bida y hasta ta worde apoya pa gobierno central cu casi un cuarto miyon florin, Aruba tambe lo por haci esaki. El a trece padilanti cu aki den tin trabau pa werkverschaffing.

E orador tabata kier a sa si ta existi e posibilidad pa e personal di ambulancedienst sigi un curso di prome ayuda na ora di accidente y si uso ta ser haci di e curso aki. El a termina cu insisti un biah mas pa studia e posibilidad sin por hanja mas autonomia insular pa cierto topiconan cu ta relaciona cu Aruba.

DAMNAN

Sr. Leonardo Croes (PPA) a basa su speech riba terreno di agricultura. El a pidi pa pone mas damnan na Aruba, y damnan mihor di manera cu ora cu awacero cai e agricultornan lo por keda dispone di un reserva. C... esaki tambe ta posibel pa sig... cu e desaroyo di e agricultura.

Sr. Urbano Maduro a sera ... prome buelta cu e pregunta t... cual ta e puesto exacto di e dokter di control cu a worde nombra y cu si esaki ya a obtene resultadonan.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki mi kier gradici tur bisiña y conocirnan cu di un manera of otro a juda nos na ora di maleza y morto di nos inolvidable mama, na bida jama, Juana (Ma Juana) Lufacia Flanegin, que en paz descanse.
Na nomberdi Calixta Koolman y familia.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 8

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin
vio autorizacion di e autor.
rubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa
aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

glamento trahá of cambiá durante combe- o di trabao.

3j/N. 1637K 1. Si durante un empleo un reglaento a worde stipula of esun na vigor a worde mbia, e reglamento nobo of esun cambia lo ta amente obligatorio pa e obrero, si un ehemplar mpleto di e proyecto di e reglamento of di esun mbia, a worde anuncia generalmente pa un cierto npo delanta, pa e obrero por considera e conteo debidamente.

2. Si e obrero despues cu e reglamento nobo of in cambia ta stipula, informa cu e no por unie esey, e informe aki ta worde considera como un so di terminacion di e empleo pa e dia, riba l e reglamento nobo of esun cambia lo drenta vigor. Si e tempo entre e dia, riba cual e remento nobo of esun cambia pa e patron of pa dio di dje ta entrega na e obrero y esun riba l e reglamento lo drenta na vigor, ta mas corti- cu esun durante cual e empleo si regularmente a termina debidamente, anto e patron tin obligan pa indemniza.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e iculo aki, ta nulo.

licacion.

por ehemplo, un reglamento cu ta drenta na vigor dia 1 di okto-
worde entrega dia 20 di september na un obrero y e mes un dia
s dia despues el a declara cu e no ta di acuerdo cu e reglamento
ora ey dos cos por pasa:
patron por keda mantene e obrero ey bao di e reglamento bieuw;

obrero lo mester kita for di trabao dia cu e reglamento drenta
gor.

ro si e obrero tin derecho, por ehemplo riba seis siman di aviso
for di dia 20 di september te dia 1 di oktober nos por conta como
un dia di aviso, e ora ey e patron mester paga e obrero, ora
a dia 1'di oktober, seis siman x seis dia, locual ta 36 dia-11 dia;
sta 25 dia di pago.

ptacion di antemano tanulo.

513k/N.1637 1. Un declaracion di un obrero, cual e ta comprometele di accepta, cada reglanto cu worde stipula den futuro of di, cada cam- cu worde haci den futuro den un reglamento na or ta nulo.

icacion

di compronde, cu si ley tabata permiti pa un obrero por a com-
etele delanta, di accepta cada reglamento cu worde stipula of
ia den futuro, anto nunca un obrero cu a mara su mes adelanta,
derecho pa nenga di accepta un of ningun reglamento cu e no ta
rdo cu ne.



Manera tradicion ayera vice presidente di Staten di Antillas a pone un corona na e monumento di Reina Wilhelmina na ocasion di celebracion di dia di Statuut.

ruba a celebra dia di Statuut masha ketu

ORANJESTAD - Na un manera masha keto, cu e oranan di anochi, aki y aya un fiesta, dia di tuut, esta 15 di december a worde celebra na uba. Cu excepcion di e tradicional ceremonia di anja na Parke Wilhelmina no tabatin nada parular cu por a indica cu un dia di independencia worde celebra door di e Arubianonan na nos is- Tabata un dia masha keto, casi mescos cu iabierna Santo".

s o menos nueb or di mainta a, a cuminsa na Monumento elmina den Parke Wilhelmia Oranjestad e ceremonia di nja, y manera tradicion. Un a, den e caso di ayera, YMCA Brass Band a toca e himno nacional di Hulanda, esta Wilhelmus. Cu esaki e ceremonia di celebracion oficial di dia di Statuut na Aruba a cuminsa Dentro di 15 minuut despues, tur hende tabata ariba caminda pa cas, of beach atrobe. Maestro di ceremonia senjor N. Piña Lampe a introduci e promer orador, gezaghebber O.S. Henriquez kende en corto a mustra ariba e importancia di ta den e reinado Hulandes. Orador a splica cu gracias na e base di statuut nos por conta cu ayudo di Hulanda pa nos futuro.

E siguiente orador senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di Antillas, kende tambe a pone un corona na e Monumento Wilhelmina, tambe a tene un discurso chikito. El a mustra cu nos independencia ta un libertad interno, nos no tin relacionnan exterior, nos no tin nos propio defensa, nos no tin nada di bisa den asuntonan di aviacion, pero, segun orador na cuminsamento di 1967 e asuntonan di aviacion lo keda den nos man.

Orador tambe a mustra cu a base di statuut nos ta hanja yudanzanan financiero y technico di Hulanda. Claramente senjor Croes a mustra cu e tambe tin miedo cu e pueblo di Aruba no sabi kiko e dia aki ta nifica. El a expresa como su speranza cu gobierno lo percura pa e dia aki bira un dia nacional di independencia y cu nos lo por celebra nos independencia na un manera mas digno en futuro.

Despues cu e consulado general di Venezuela y Colombia y tambe Lago Oil & Transport Co. a pone nan coronanan na e monumento e ceremonia aki a worde conclui cu tocamento di himno Antillano door di YMCA Brass Band.

E ceremonia tabata bishita pa autoridadnan di gobierno, clero, comercio, mariniers, industria etc.

Johnson ta decidi na trata di negocia paz na sur Vietnam

Pa William Theis.
WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a regresa di su hacienda na Texas ayera pa Casa Blanca, dispuesto na celebra tres conversacion di alto nivel durante e siman aki y esperanzá di cu lo tin algun posibilidad nobo di paz na Vietnam. E presidente a dedica mayor parti di dia pa duna toquenan final na su programa di entrevistanan cu presidente di Pakistan Mohammed Ayub Khan , awe y mañan.

Johnson y e prome dama, Lady Bird, a jega Casa Blanca ayera mainta tempran despues di un vuelo largu for di su hacienda, na unda e presidente tabata repone durante e ultimo simannan di e operacion di ocho di oktober pasá. Nan ta propone na regresa Texas dia 22 di e luna aki.

Johnson lo conferencia cu prome minister britanico , Harold Wilson diabierne y cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, di diadomingo di otro siman.

E proposito basico cu Johnson ta persigui den su entrevista cu Ayub Khan, ta di pone e basenan di un relacion "realista" tantu cu Pakistan como cu India cu ta inclui fin di e disputa riba Cachemira y tambe futuro di e ayuda di Estados Unidos na ambos nacion.

E reunionnan cu Wilson y Erhard lo abarce fundamentalmente e problemanan di e Organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN) . Pero e tres entrevistanan ta ensombrecé pa e guerra di Vietnam.

Siman pasa Johnson a señala e gobernantenan comunista di Pekin y Hanoi pa nan agota tur nan esfuersonan pa paz prome cu nan tuma "otro pasonan energico" na Vietnam. E presidente a alerta e embahadornan di EE.UU. na henter mundu pa nan keda alerta ante cualkier indicio di cu e comunistanan ta dispuesto na acudi na e mesa di paz.

Sin embargo, te awor no a surgi ningun indicio na e efecto. segun Casa Blanca a informa djies prome cu regreso di e prome mandatario.

E versionnan di cu Johnson lo bai Nacionnan Uni pronto pa presenta un propuesta di tregua o di pausa den e bombardeonan a ser descartá pa Casa Blanca.

No obstante, e impresion ta persisti den algun circulo di cu un pausa por ser ordená den e bombardeonan di EE.UU. na Vietnam del Norte durante festividadnan di Navidad.

Esaki por lo menos lo ta un averiguacion pa hanja si e comunistanan ta dispuesto na negocia prome cu Johnson dispone e "pasonan duru" di cual e a papia.



WASHINGTON--PRESIDENTE Lyndon B. Johnson a regresa Washington trempan e siman aki, despues di a pasa casi seis siman na su rancho, caminda e tabata recuperando di un operacion di galblaas. -UPI-Radiophoto --

DIESTRES ALEMAN A HUY PA ZONA OCCIDENTAL

GOTTINGEN, ALEMANIA--UPI-Dieztres aleman di e zona oriental, entre cual ta figura cadetenan di ehercito , a hui durante fin di siman pa Alemania Occidental, cruzando e frontera comunista yen di mina.

Polis , ora e informacion a ser duná awe, a bisa cu tres estudiante di 14 aña, un mucha muher y dos mucha homber, a cruza ayera te Baviera y a yega sano y salvo.

E muchanan a bisa cu nan a hui pa no tin mester di traha den e schuurnan colectiva despues di school.

Cuater obrero, di 17 y 18 aña, dos cadete di ehercito y otro cuater homber mas a logra cruza e frontera sin ser descubrí, segun funcionarionan di douane di Alemania Occidental a informa.

ST. FRANCISCUSGROEP LO COLECTA PLACA PA POBERNAN

ORANJESTAD - Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe e Verkenner,- y Welpnan di St. Franciscusgroep di Oranjestad lo tene un coleccion di placa, cu ta destina pa e pobernan.

E accion aki lo worde teni diasabra awor dia 18 di december for di 8'or pa 12'or di mainta y for di 2'or pa 5'or di atardi.

Na e poblacion nos kier a haci e suplica pa no keda sin duna e Verkennernan algo, pa di e manera ey e lema di accion: "Un bon Pascu pa tur, di tur", por bira realidad.

5000,- *Florin*

RON REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "cinco" Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 18 DECEMBER 1965



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario akí yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibó, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

ESTRELLA SUPERIOR DI JONG ARUBA CU TRES-CERO

(Di Nos Redactor Deportivo)

NOORD - Cu score di tres gol pa cero, e oncena di Estrella diadomingo atardi den ASU Sportcentrum na Noord a derrota Jong Aruba pa di dos biaha den e actual campeonato di futbol hoofdklasse. Nan promer encuentro a caba dos pa uno. E triunfo aki ta hisa e total di punto di Estrella te na 14 situando nan dos bao di Dakota cu al momento ta na cabes cu 16 punto.

Hungando un futbol mas completo y efectivo, e muchanan di Sta. Cruz a obtene e triunfo merecidamente diadomingo atardi. Jong Aruba a sufri su derrota number cuater den dies salida y ta continua den e tercer puesto cu diesun punto.

Tanto Jong Aruba como Estrella a cuminsa diadomingo atardi fallo di un hungador sperando ambos equipo ariba hungado cu tabata trahando te cuat' or. Cu bientio den lomba Jong Aruba a hunga e promer tempo. Den di 4 minuut un fuerte shot lastra di Ange Perez a rebota for di curpa di keeper Ale Vrolijk bin back den tereno pero Asuncion Tromp di Jong Aruba a tarda mucho pa busca e chens.

Candi Wernet a drenta reforza e filanan di Estrella den di 12 minuut y rapidamente el a drenta den accion pa pone e meta contrario na peliger. Cu su gran experiencia e hungador aki ta probando continuamente di ta un ayudo enorme pa su companjeronan hoben especialmente den e linea delantera.

Den di 20 minuut Wernet a corta dos defensa contrario pa ricibi un pase, pero un poco for di balansa e no por a shot completamente bon dirigi saliendo e bala na banda.

Combinando cu Dito Franken, e delantero Asuncion Tromp di Jong Aruba ora cu tabata falta dies minuut pa halftime.

Tres minuut despues Fenchi Dubero ta avansa peligrosamente ariba ala robes. Casi ariba e linja di out, Fenchi ta pone un shot lastra den gol cu ta dal na man di keeper Mariano Tromp y bai den gol pa Estrella tuma ventaha di uno cero. E promer mitad a conclui cu e ventaha minimo di uno cero pa Estrella.

E promer mitad despues di e reanudacion midvoor Maiky Rasmijn di Estrella ta cobra un tiro liber poco pafor di doelgebied. Halto y duro e ta pone e bala den gol, pero keeper Mariano Tromp cu un salto ta pomp e bala manda corner.

Betico Dubero ta cobra e corner cu ta bin halto dilanti di gol. Keeper Tromp ta haci esfuerzo di intercepta sin logra podera e bala cu ta yega cerca Lonchi Dubero. Sin problema algun esaki ta manda e bala den e gol bashi pa aumenta e ventaha di su club te na dos pa cero.

Estrella ta poniendo hopi presion awor. Un shot lastra di Candi Wernet ya a pasa keeper Tromp, pero contra di tubo e bala a dal pa bin back den tereno. Mientras cu e poco atakenan di Jong Aruba tabata ser debolbi door di e defensa di Estrella, e defensa di Jong Aruba ta hanja su mes basta pura cu e continuo avansenan di nan rivalnan.

Rechtsbuiten Doy Werleman di Estrella a pone un voorzet cu Chai Geerman a contra aden mes ora. Un biaha mas e tubo a trece salbacion pa Jong Aruba. A sigi un largo atake y apesar cu keeper Tromp un rato tabata na suela tog Estrella no a logra anota. Cu offside e atake largo a caba.

Den di 80 minuut di wega e tercer gol di Estrella ta worde anota. Ariba alarobes ta surgi un atake, y despues di ricibi e bala for di Chai Geerman, Betico Dubero completamente so cu keeper ta pone un shot duro cu a blas e net pa pone e score final di tres pa cero den favor di Estrella.

POSICION DI E EQUIPONAN

Actualmente e ocho equiponan di hoofdklasse ta ocupando e siguiente puestonan ariba e tabla di posicion.

Esaki ta e posicion di e equiponan na conclusion di anja 1964 ya cu e anja aki lo no tin mas wega di futbol.

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	9	7	2	-	16
Estrella	9	6	2	1	14
Jong Aruba	9	5	1	3	11
RCA	9	5	-	4	10
Sportboys	10	3	2	5	8
San Nic Jrs.	10	3	1	6	7
Aruba Jrs.	9	2	1	6	5
Tropicaal	10	2	1	7	5

DIASABRA YMCA LO CUMINSA BENDE KERSTBOOM

SAN NICOLAS - E bendemento di kerstboom di Y's Men's Club (e club servicial di YMCA) lo cuminza diasabra awor dia 18 di december na e edificio di YMCA of cerca miembronan di e club.

E bendemento di kerstboom - segun informacionnan di Y's Men's Club - ta obtene fondo pa yuda esnan cu no ta den estado pa celebra un bon fiesta di Pascu.

E kerstboomnan lo yega Aruba diasabra awor dia 18 y gracias na un sistema especial cu Y's Club ta usa, e kerstboomnan lo worde entrega den bon condicion, frescu y berde, na e cumpradornan.

SANTA MONICA, CALIFORNIA --UPI--Lucille Linder Fredericks, cu ta admiti di a cumpli 80 aña caba, a bula den helicopter pa prome y posiblemente ultimo bez.

Un vocero di e compania di helicopternan Gray a informa cu señora Fredericks tabatin e control di un helicopter na su cargo durante varios minuut, y a demostra cu e tin "bon man pa piloto".

AGUINALDOS DEN LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS - Diasabra venidero 18 di december pa 8'or di anochi un concierto di Aguinaldos lo worde teni den Lago Sport Park na San Nicolas.

Den e ultimo anjanan concierttonan di Pascu pa e Lago Community Choir tabata ser teni den e park, pero debi na cu hopi di e residentenan di Seroe Colorado a repatria e coro aki ya no ta existi mas.

E organizadornan a pensa cu lo ta un bon idea pa laga 4 grupo di Aguinaldos actua diasabra awor den Lago Sport Park. E gruponan aki ta "Blancas Palomitas" di Tanki Leendert, "Voces Navideñas" di Pos Chiquito, "Los Fenix" di San Nicolas, y "Los Cardenales" di Oranjestad.

E produccion di entrada lo worde reparti entre e gruponan cu ta participa pa asina yuda e gastonan envolvi.

Concierto di Pasco

SEROE COLORADO - Seroe Colorado Community Church y Seroe Colorado School e anja aki lo bolbe presenta nan programma tradicional di Pasco cu cantamento den Seroe Colorado High School Auditorium. Esaki lo tuma lugar Diadomingo dia 19 venidero pa ochor di anochi.

Senjor Doris Thompson lo dirigi e coro di como cien persona cu acompanjamento di un coro di mucha. Organista acompanjante lo ta senjor Carter Miller.



Riba e foto aki nos por aprecia e momento cu Sr. Bateman, representante di Seguros Caracas na Aruba, ta hasiendo entrega di e cheque na ganador di Bono Popular di luna di december.

DESTINO DI EUROPA TA DEPENDE DI VIETNAM

PARIS--UPI--Secretario norteamericano di estado Dean Rusk awe a bisa e aliadonan di Estados Unidos na Europa categoricamente cu destino di e contingente aki por ser decidí riba camponan di batalla di Vietnam. Den un discurso ante e consejo di ministernan di e Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte , Rusk a señala: "Con boso por spera cu e comunistanan lo kere den e compromisonan norteamericano den OTAN si nan tin motibo pa duda di nan na Vietnam".

El a agrega qu e paisnan europeo cu ta integra alianza tin "un gran interes " den e compromisonan norteamericano na e nacion asiatica aki ya agrega cu China Comunista te awor a mustra su mes totalmente contra di e conversacionnan di paz.

E secretario di estado a pronuncia un di e discursonan mas energico cu el a jega di dirigi na consejo di OTAN, cu awe a cuminsa un periodo di sesionnan cu lo dura tres dia.

El a reitera cu su gobierno lo cumpli su compromisonan na Vietnam te final y a pidi comprension pa e posicion ey.

Rusk a recorda cu e embahadornan di Estados Unidos y China Comunista na Varsovia lo celebra proximamente nan di 128 reunion pero a agrega cu e periodistanan "no ta prometedor" , pues Pekin a indica claramente cu lo e rechaza tur gestion di paz, mientras gobierno norteamericano ta sigui apoya e regimen nacionalista di Formosa y mantene su posicion militar ey.

El a pidi e aliadonan europeo despues pa nan puntra kiko ta nan interes nacional den e lucha cu Estados Unidos ta libra na Vietnam y el a compara e situacion actual cu esun cu a presidi, pero e gobiernonan no a cumpli un bon labor den reconocimiento di e comienzonan di e agresion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Buen dia para comunicarse con personas allegadas y arreglar mejor los asuntos para los dia venideros de modo que haya mas armonia tambien, Ocupese de sus negocios inteligentemente. Lograra buenos resultados.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga su morada mas agregandole algun detalle artistico. En los negocios, cerciorese de ser leal con sus compañeros de trabajo. Ciertos asuntos negociables no deben demorarse mas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es el dia para realizar esas labores que uested prefiere, Utilice todos sus momentos libres, Investigue sobre algun sistema nuevo que le traiga mayor abundancia. Haga mas brillante su futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga demorandose mas. Arregle los asuntos familiares como es debido. Esto se puede hacer con muy poco esfuerzo de su parte. Comience un ascenso que sea mas fructifero. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Comuniquese con sus buenos compañeros para que haga algu constructivo y preparen los planes para el futuro. Sea breve al escribir.

VIRGO (agto 23 a sept. 22) Ahora es el momento de llevar a cabo los planes ya hechos para que aumenten sus ingresos apreciablemente. Agregue a sus posesiones. Sin embargo, cerciorese de que sea de una manera practica.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los planetas estan con usted, ahora y esta es una oportunidad buena para ir en pos de sus ansias mas preciadas. Salga socialmente para que logre sus deseos. Trate de ser amistoso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que lo haya estado confundiendo recientemente puede ser solucionado ahora, para que puede poner en movimiento condiciones mejores, asi como nuevas. Otros lo buscan para que los ayude. Hagalo alegremente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Concentrese en como lograr mas comprension con sus buenos amigos, personas allegadas, Salga socialmente entretenga a los que han sido buenos con usted. Trate de no hablar demasiado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Comuniquese con los que tienen poder sobre su bienestar y lleguen a un buen entendimiento. Obtenga el respaldo de personas de fuste. Estudie las condiciones a su alrededor.

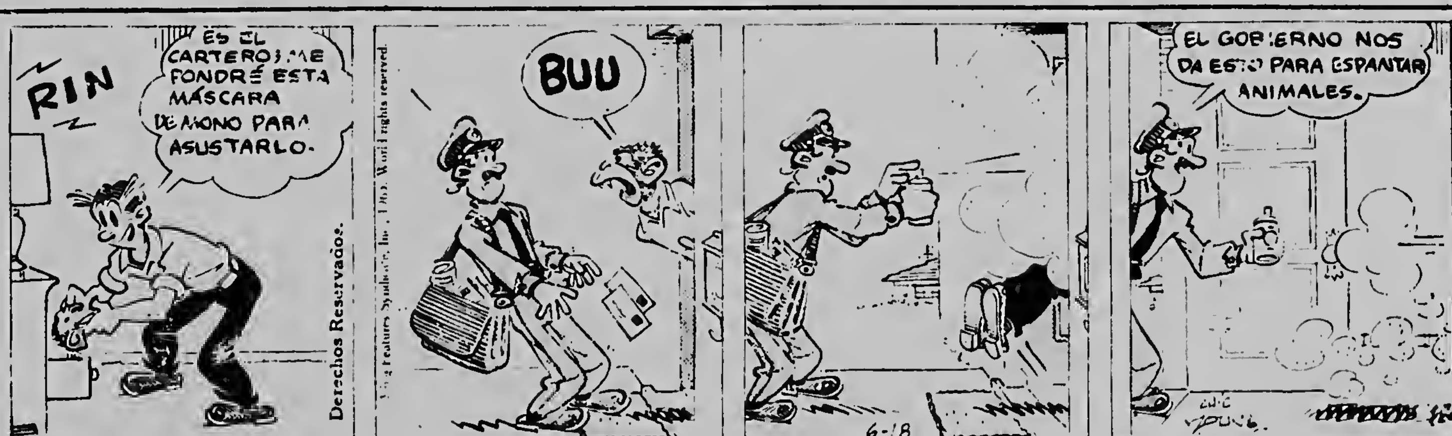
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Han penetrado intereses nuevos en su vida que haran posible su avance. Comuniquese con las personas que usted ha querido ver desde hace tiempo. Este alerta! Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Siga su intuicion cuando trate con expertos y ganara mas de ellos de lo que habia anticipado. Rinda un buen dia de trabajo. Despues demuestrele a un ser querido su gran devocion.

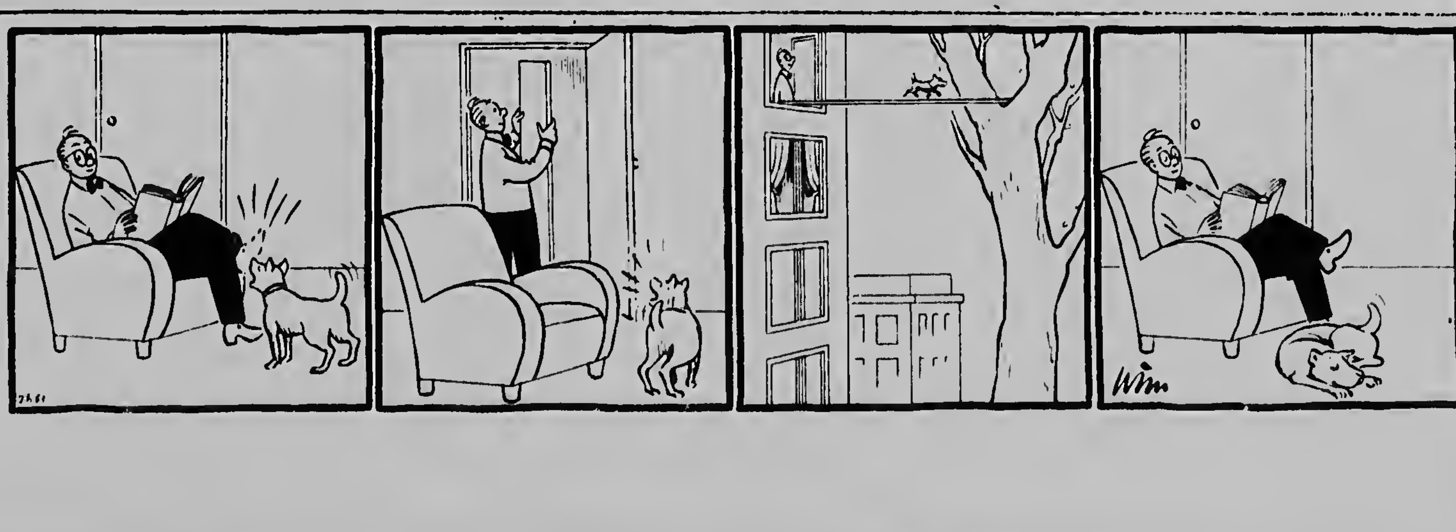
SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera una de esas personas fascinantes que encontrara muy fácil llevarse bien con los demas en cualquier clase de emresa.

PEPITA



BUCHI ROBES









VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off